

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Юго-Западный государственный университет



ТВЕРЖДАЮ:

Директор по научной работе

О.Г. Добросердов

(подпись, инициалы, фамилия)

09. 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык
(наименование дисциплины)

направление подготовки 47.06.01

шифр согласно ФГОС ВО

Философия, этика и религиоведение
наименование направления подготовки

Философия науки и техники
наименование профиля (специализация подготовки)

квалификация (степень) выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

форма обучения Заочная

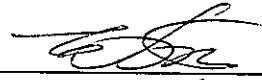
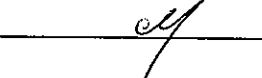
(очная, заочная)

Курск – 2015

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным Государственным образовательным стандартом высшего образования (уровень подготовки кадров высшего образования) направления подготовки 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, на основании учебного плана профиля (специализации) Философия науки и техники, одобренного Ученым советом университета протокол № 10 «29» 06 2015 г.

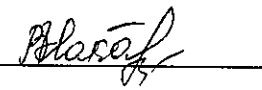
Рабочая программа обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения аспирантов по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, профиля (специализации) Философия науки и техники на заседании кафедры иностранных языков 02.09.2015 протокол №1.

Зав.кафедрой
Разработчик программы


 Е.Г. Баянкина
Л.В. Левина

Согласовано:

Директор научной библиотеки

 В.Г. Макаровская

Начальник отдела аспирантуры и докторантуры

 О.Ю. Прусова

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения аспирантов по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, профиля (специализации) Философия науки и техники, одобренного Ученым советом университета протокол № 10 «29» 06 2015 г. на заседании кафедры иностраннх языков _____, протокола № ____.

Зав.кафедрой _____ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения аспирантов по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, профиля (специализации) Философия науки и техники, одобренного Ученым советом университета протокол № 10 «29» 06 2015 г. на заседании кафедры иностраннх языков _____, протокола № ____.

Зав.кафедрой _____ Е.Г. Баянкина

Рабочая программа обсуждена и рекомендована к применению в образовательном процессе для обучения аспирантов по направлению подготовки 47.06.01 Философия, этика и религиоведение, профиля (специализации) Философия науки и техники, одобренного Ученым советом университета протокол № 10 «29» 06 2015 г. на заседании кафедры иностраннх языков _____, протокола № ____.

Зав.кафедрой _____ Е.Г. Баянкина

1. Планируемые результаты обучения, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОП:

1.1 Цель преподавания дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Профессиональный иностранный язык» является **повышение исходного уровня** владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования в магистратуре или специалитете, формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений у аспирантов, овладение аспирантами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной, научной, культурной сферах деятельности, при деловом общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

1.2 Задачи изучения дисциплины

Задачами дисциплины являются:

- чтение, понимание и перевод профессионально-ориентированных текстов, ведению беседы на иностранном языке на профессиональные темы;
- развитие познавательного интереса к научно-исследовательской деятельности в области философских наук стран изучаемого языка;
- развитие способности к самообразованию в области иноязычной компетенции.

1.3 Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО:

УК-4 –готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках;

УК-5-способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;

ПК-9-способность организовывать деятельность малой группы, созданной для реализации конкретного научного проекта.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» является дисциплиной вариативной части Блока 1 УП по направлению подготовки 47.06.01 «Философия, этика и религиоведение». Данная дисциплина изучается на 1 курсе 1 семестре

3. Содержание дисциплины

3.1. Содержание дисциплины и лекционных занятий

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Таблица 3.1 – Объем дисциплины по видам учебных занятий

Объем дисциплины	Всего, часов
Общая трудоемкость дисциплины	72
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего):	18,2
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	18
экзамен	0
зачет	0,2
Аудиторная работа (всего):	18
в том числе:	
лекции	0
лабораторные занятия	0
практические занятия	18
Самостоятельная работа обучающихся (всего):	54
Контроль/экз (подготовка к экзамену)	0

Таблица 3.2 – Содержание дисциплины и ее методическое обеспечение

I семестр							
№ п/п	Раздел, темы дисциплины	Виды деятельности			Учебно- методи- ческие мате- риалы	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)	Компе- тенции
		№ лек., час	№ лаб., час	№ пр., час			
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Лексико- грамматическое тестирование. Характеристика языка научно-технической литературы	—	-	1 2	У-1 У-2	КО 1 неделя	УК- 4 УК-5
2.	Профессионально- деловое общение (встречи, представление, контакты)	—	-	2 2	У-1 У-3	КО 2 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
3.	Тема делового письма, основной текст, заключительные формулы вежливости.	—	-	3 2	У-1 У-2 У-3	К 3 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
4.	Формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии. Перевод терминов	—	-	4 2	У-1 У-6	КО 4 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
5.	Общение (участие в беседе). Встреча зарубежного коллеги.	—	-	5 2	У-1 У-2	К 5 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
6.	Композиция научной статьи	—	-	6 2	У-6	КО 6 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
7.	Аннотирование иноязычного текста. Перевод аннотаций к научной статье на иностранный язык	—	-	7 2	У-1	К 7 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
8.	Посещение зарубежного университета.	—	-	8 2	У-1 У-5 МУ	КО 8 неделя	УК- 4 УК-5 ПК-9
9.	Анализ он-лайн	—	-	9	У-2	КО	УК- 4

	переводчиков. Реферативный перевод как вид обработки информационных научно-технических текстов			2		9 неделя	УК-5
10.	Зачетное занятие. Контроль индивидуальных заданий.	—	-	—	У-1	3 1 семестр	УК- 4 УК-5 ПК-9
Итого		—	-	18			

Таблица 3.3 – Краткое содержание лекционного курса не предусмотрено

3.2 Лабораторные работы и (или) практические занятия

Таблица 3.4 – Практические работы

№	Наименование практической работы	Объем, час.
1	2	
1	Выполнение лексико-грамматического теста	2
2	Проф. тема 1: составление устного сообщения и диалогов по теме.	2
3	Составление делового письма	2
4	Проф. тема 2: составление устного сообщения и диалогов по теме.	2
5	Проф. тема 3: составление устного сообщения и диалогов по теме.	2
6	Изучение композиции научной статьи	2
7	Перевод аннотации к научной статье на иностранный язык	2
8	Ведение беседы на профессионально-ориентированные темы	2
9	Анализ перевода оригинального профессионально-ориентированного текста, выполненного он-лайн переводчиком	2
Итого		18

3.3 Самостоятельная работа студентов (СРС)

Таблица 3.6 – Самостоятельная работа студентов

№	Наименование раздела дисциплины	Срок выполнения	Время, затрачиваемое на выполнение СРС, час.
1	2	3	4

1	Перевод оригинального текста по направлению подготовки, представляющего для аспиранта профессиональный интерес. Объем текста 20000 печатных символов с пробелами. Выбор текста осуществляется аспирантом самостоятельно.	В течение семестра	54
	Итого		54

4. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине организуется:

библиотекой университета:

- библиотечный фонд укомплектован учебной, методической, научной, периодической, справочной и художественной литературой в соответствии с УП и данной РПД;

- имеется доступ к основным информационным образовательным ресурсам, информационной базе данных, в том числе библиографической, возможность доступа в Интернет.

кафедрой:

- путем обеспечения доступности всего необходимого учебно-методического и справочного материала;
- путем предоставления сведений о наличии учебно-методической литературы, современных программных средств;
- путем разработки:
- методических рекомендаций, пособий по организации самостоятельной работы студентов;
- заданий для самостоятельной работы;
- вопросов к экзаменам и зачетам.

5 Образовательные технологии

Таблица 5.1 – Образовательные технологии, используемые при проведении аудиторных занятий

№	Наименование раздела (лекции, практического или лабораторного занятия)	Образовательные технологии	Объем, час.
1	2	3	4
1	Характеристика языка научно-технической литературы	Модерируемое обсуждение	2
2	Встречи, представления, контакты	Деловая игра	2
3	Деловое письмо	Презентация	4
4	Научная дискуссия	Деловая игра	2
5	Встреча зарубежного коллеги	Деловая игра	2
7	Перевод аннотации к научной статье на иностранный язык	Модерируемое обсуждение	4

8	Посещение зарубежного университета	Деловая игра	2
Итого:			18

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Таблица 6.1 Этапы формирования компетенции

Код компетенции, содержание компетенции	Дисциплины (модули) при изучении которых формируется данная компетенция
УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранных языках	Б.1Б.2 Иностранный язык Б.1В.ОД.2 Профессиональный иностранный язык Б1В.ДВ.2.1 Современные технологии в науке и образовании Б.2.1 Научно-исследовательская практика Б3.1 Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук Б4.Г.1 Подготовка к сдаче государственного экзамена Б4.Д.1 Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)
УК-5 способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	Б.1В.ОД.2 Профессиональный иностранный язык Б.1В.ОД.3 Психология и педагогика Б1.В.ОД.5 Этика науки и техники Б3.1 Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук Б4.Г.1 Подготовка к сдаче государственного экзамена Б4.Д.1 Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)
ПК-9 способность организовывать деятельность малой группы, созданной для реализации конкретного научного проекта.	Б.1В.ОД.2 Профессиональный иностранный язык Б.1В.ДВ.2.2 Технологии профессионально-ориентированного обучения

--	--

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Таблица 6.2 Показатели и критерии определения уровня сформированности компетенций (частей компетенций)

Код компетенции, содержание компетенции	Уровни сформированности компетенции		
	Пороговый (удовлетворительный)	Продвинутый (хорошо)	Высокий (отлично)
УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: лексический минимум в объеме 3500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; Уметь: Понимать содержание основных видов деловой корреспонденции на иностранном языке; читать, понимать и переводить со словарем аутентичные научные тексты по своему направлению подготовки Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для чтения, перевода и изложения содержания в общих чертах аутентичного научного текста по своему направлению подготовки	Знать: лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; Уметь: Оформлять основные виды деловой корреспонденции на иностранном языке с помощью шаблона; читать, понимать и переводить аутентичные тексты научного и профессионально-ориентированного характера; вести беседу на иностранном языке на повседневные и профессиональные	Знать: лексический минимум в объеме 5500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; Уметь: Самостоятельно составлять и оформлять деловые письма различного характера; свободно читать, понимать и переводить аутентичные тексты разговорно-бытового характера и тексты профессионально-ориентированного характера; вести беседу на иностранном языке на повседневные и профессиональные темы; понимать в деталях устные

		е темы; Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для аннотирования, реферирования аутентичного научного текста по своему направлению подготовки с иностранного языка на русский	выступления по направлению подготовки Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для аннотирования, реферирования аутентичного научного текста по своему направлению подготовки как с иностранного языка на русский, так и с русского языка на иностранный
УК-5 способность планировать и решать задачи собственного профессиональ ного и личностного развития	Знать: основные термины своей профессиональной сферы на изучаемом иностранном языке Уметь: оформлять и в общих чертах представлять результаты своей научной деятельности в письменном виде; Владеть: иностранным языком в необходимом объеме, чтобы устно и письменно представить сущность своей научной работы;	Знать: типичные речевые обороты, обеспечивающие логические связи в иноязычном тексте Уметь: оформлять и в достаточно детальном виде представлять результаты своей научной деятельности в устном и письменном виде Владеть: иностранным языком в необходимом объеме, чтобы устно и письменно представить свою научную	Знать: Теоретические основы перевода иноязычного текста по своему направлению подготовки; Уметь: оформлять и подробно представлять результаты своей научной деятельности в устном и письменном виде Владеть: свободно иностранным языком как средством научного и делового общения;

		работу в достаточных деталях;	
ПК-9 способность организовывать деятельность малой группы, созданной для реализации конкретного научного проекта.	Знать: виды научных публикаций Уметь: выделять ключевые слова, оформлять заявку участника международной конференции Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения обзорной информации из зарубежных научных источников;	Знать: композиционную структуру иноязычных научных публикаций Уметь: представить сведения об авторах научной публикации, перевести аннотацию на иностранный язык ; Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения подробной информации из зарубежных научных источников	Знать: средства логико-смысловой ориентации в иноязычных научных публикациях Уметь: составить устное выступление по своему направлению подготовки на иностранном языке, участвовать в научной дискуссии, конференции; перевести текст научной статьи на иностранный язык Владеть: иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения исчерпывающей информации из зарубежных научных источников

Таблица 6.3 Паспорт комплекта оценочных средств

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Код контрольной компетенции	Технология формирования	Оценочные средства		Описание шкал оценивания
				наименование	№№ заданий	

		(или ее части)				
1	Характеристика языка научно-технической литературы. Тестирование	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У -1 У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У -1 У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
2	Профессионально-деловое общение	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-3	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие,	контрольный опрос	У-1 У-3	Согласно методике проведения

			СРС			контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		ПК-9	практическое занятие, СРС	Контрольный опрос	У-1 У-3	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
3	Деловое письмо	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольная работа	У-1 У-2 У-3	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие, СРС	контрольная работа	У-1 У-2 У-3	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации

						(рабочая программа дисциплины 6.3)
		ПК-9	практическое занятие, СРС	контрольная работа	У-1 У-2 У-3	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
4	Научная дискуссия.	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-6	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-6	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		ПК-9	практическое	контрольный опрос	У-1 У-6	Согласно методике

			занятие, СРС			проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
5	Встреча зарубежного коллеги	УК-4	практиче ское занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практиче ское занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		ПК-9	практиче ское занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых

						6.3)
7	Аннотирование научной статьи	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		ПК-9	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
8	Посещение зарубежного университета	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-5 МУ	Согласно методике проведения контроля по проверке

						базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-5 МУ	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
		ПК-9	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-1 У-5 МУ	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)
9	Реферативный перевод	УК-4	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа

						дисциплины 6.3)
		УК-5	практическое занятие, СРС	контрольный опрос	У-2	Согласно методике проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации (рабочая программа дисциплины 6.3)

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций:

- Положение П 02.016–2015 «О балльно-рейтинговой системе оценки качества освоения образовательных программ»;

- Список методических указаний, используемых в образовательном процессе представлен в п. 8.2.

Оценочные средства представлены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Переведите на иностранный язык название своей научной статьи, сведения об авторах, ключевые слова;

Переведите на иностранный язык аннотацию к своей научной статье;

Приведите 20 примеров терминов по своему направлению подготовки на иностранном языке

Методика проведения контроля по проверке базовых знаний для текущей аттестации

Количество оценок-4: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно. Пороги оценок (% правильных ответов)- менее 50%- неудовлетворительно, 50-70%- удовлетворительно, 70-85%-хорошо, 85-100%- отлично.

Предел длительности всего контроля -60 минут.

Предел длительности ответа на каждый вопрос - 2 минуты.

Последовательность выборки разделов - последовательная.

Последовательность выборки вопросов - случайная

Вопросы к зачету

Собеседование по письменному переводу

7. Рейтинговый контроль изучения дисциплины

Не предусмотрен

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1 Основная литература и дополнительная учебная литература

а) Основная литература

1. Деловой английский: деловая переписка=Business English : Business Correspondence [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. : Е. Г. Воскресенская, О. В. Фрезе. – Омск : ОГУ, 2012. – 228 с. // режим доступа – <http://biblioclub.ru>
2. Сергейчик Т. С. Английский язык в сфере делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие – Кемерово : КГУ, 2010. – 108 с. // режим доступа – <http://biblioclub.ru>
3. Кананыхина Ж.Б. Английский язык для социологов:[Текст] учебное пособие / Ж.Б.Кананыхина, Е.А.Таныгина, С.П.Наумов; Юго-Зап.гос.ун-т. Курск, 2012. 140 с.

б) Дополнительная литература

4. Мухортов Д. С. Практика перевода: английский – русский: [Текст] учебное пособие по английскому языку / Д. С. Мухортов. М.: Высшая школа. 2006. – 256 с.
5. Щавелева Е. И. How to make a scientific speech. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей:[Текст] учебное пособие / Е. И. Щавелева. – М.: Кнорус, 2007. – 92 с
6. Гришкова В. И. Английский язык для аспирантов:[Текст] учебное пособие / В.И. Гришкова, Л. В. Левина. – Курск: КурскГТУ, 2008. – 140 с.

8.2. Перечень методических указаний

1. Деловая переписка на английском языке [Электронный ресурс] : методические указания по ведению деловой переписки на английском языке для студентов, изучающих курсы «Деловой иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык (английский)» / Юго-Западный государственный университет. Кафедра иностранных языков; ЮЗГУ ; сост. И. В. Тененева. - Курск : ЮЗГУ, 2012. - 52 с.

8.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

Интернет-ресурсы:

1. Электронная библиотека ЮЗГУ <http://www.lib.swsu.ru/>
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/library>
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online» <http://www.biblioclub.ru>

8.4 Перечень информационных технологий

Программа PowerPoint для подготовки и демонстрации презентаций.

8.5 Другие учебно-методические материалы

Оригинальные периодические издания, словари.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- мультимедийный проектор;
- ноутбук;
- DVD или видеопроигрыватель.

Лист дополнений и изменений, внесенных в рабочую программу

[illegible]

ПРИЛОЖЕНИЕ А**Вопросы к зачёту**

1. Собеседование по письменному переводу оригинального текста по направлению подготовки аспиранта со словарём. Объем текста составляет 20000 печатных символов с пробелами. Перевод выполняется аспирантом самостоятельно в течение семестра.